

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2001 — 352 [2001/15006]

17 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal portant exécution de l'article 6, § 2 et des articles 7 et 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge, notamment l'article 6, § 2 et les articles 7 et 8;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 14 février 2000;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que la mise en application de l'article 6, § 2 et des articles 7 et 8 de la loi du 25 mai 1999 permet le fonctionnement ininterrompu des relations de coopération avec les pays sélectionnés;

Vu l'article 3, § 1^{er} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les notes stratégiques visées aux articles 6, 7 et 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge, sont les documents par lesquels le membre du gouvernement chargé de la coopération internationale, expose et explicite de manière cohérente et argumentée la stratégie de la politique belge de coopération internationale directe et son contexte. Une note stratégique est établie pour chaque pays partenaire, chaque secteur, et chaque thème transsectoriel.

Art. 2. Une note stratégique comprend au moins les éléments suivants :

— une analyse succincte de la situation pour laquelle la stratégie est d'application et des problèmes auxquels elle veut remédier;

— pour les seules notes stratégiques visées à l'article 6 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, les points de jonction à la politique de développement de la région ou du pays concernés;

— les leçons pertinentes qui peuvent être tirées des évaluations existantes d'activités précédentes d'acteurs belges et non belges de la coopération internationale;

— une description de la stratégie et de ses objectifs et priorités, y compris une analyse des facteurs politiques, économiques, sociaux et culturels qui peuvent favoriser ou entraver sa réalisation;

— une analyse succincte de la cohérence et de la complémentarité entre la stratégie décrite et les activités d'autres acteurs de la coopération internationale, en particulier celles de l'Union européenne;

— un projet de calendrier pour la mise en oeuvre de la stratégie et une estimation des moyens humains, matériels et financiers nécessaires à sa réalisation;

— une description succincte de l'impact attendu de la stratégie.

Art. 3. Le membre du gouvernement chargé de la coopération internationale présente chaque note stratégique, pour demande d'avis, au président du Conseil fédéral du Développement durable, créé par la loi du 5 mai 1997, ainsi qu'au président de la Commission Femmes et Développement, créée par arrêté royal du 14 décembre 1993.

Le délai dans lequel les avis doivent être rendus est de trois mois au maximum.

En cas d'extrême urgence, le membre du gouvernement chargé de la coopération internationale peut prescrire un délai plus court. Ce délai ne peut toutefois être inférieur à deux semaines.

Art. 4. Dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception du dernier des avis mentionnés à l'article 3 ou après l'expiration du délai fixé pour la remise des avis, le membre du gouvernement chargé de la coopération internationale, transmet la note stratégique, avec les avis reçus, aux présidents de la Chambre de représentants et du Sénat.

Art. 5. Toutes les notes stratégiques visées aux articles 6, 7 et 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge, doivent être transmises aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat dans les 24 mois qui suivent l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 6, § 1^{er} de cette même loi.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2001 — 352 [2001/15006]

17 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 6, § 2 en artikelen 7 en 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, inzonderheid op artikel 6, § 2 en artikels 7 en 8;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 14 februari 2000;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat door het in werking treden van artikel 6, § 2 en artikels 7 en 8 van de wet van 25 mei 1999 de samenwerkingsrelaties met de geselecteerde partnerlanden ononderbroken kunnen functioneren;

Gelet op artikel 3, § 1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De strategienota's bedoeld in artikels 6, 7 en 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, zijn de documenten waarin het regeringslid belast met de internationale samenwerking, op coherente en beargumenteerde wijze de strategie van het Belgisch beleid van de directe internationale samenwerking en zijn context uiteenzet en verklaart. Een strategienota wordt opgesteld voor elk partnerland, elke sector, en elk sectoroverschrijdend thema.

Art. 2. Een strategienota omvat tenminste de volgende elementen :

— een korte analyse van de situatie waarop de strategie van toepassing is en van de problemen waaraan ze wil verhelpen;

— alleen voor de strategienota's bedoeld in artikel 6 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, de aanknopingspunten bij het ontwikkelingsbeleid van het betrokken land of de betrokken regio;

— de relevante lessen die getrokken kunnen worden uit bestaande evaluaties van vroegere activiteiten van Belgische en andere actoren van de internationale samenwerking;

— een beschrijving van de strategie en van haar doelstellingen en prioriteiten, inbegrepen een analyse van de politieke, economische, maatschappelijke en culturele factoren die haar realisatie kunnen bevorderen of bemoeilijken;

— een beknopte analyse van de coherentie en de complementariteit tussen de beschreven strategie en de activiteiten van andere factoren van de internationale samenwerking, in het bijzonder die van de Europese Unie;

— een ontwerp van tijdschema voor de tenuitvoerlegging van de strategie en een schatting van de daartoe in te zetten menselijke, materiële en financiële middelen;

— een beknopte omschrijving van de verwachte impact van de strategie.

Art. 3. Het regeringslid belast met de internationale samenwerking, legt elke strategienota met een verzoek om advies voor aan de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, opgericht bij de wet van 5 mei 1997, alsmede aan de voorzitter van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling, opgericht bij koninklijk besluit van 14 december 1993.

De termijn waarbinnen de adviezen worden ingewacht bedraagt drie maanden.

In geval van hoogdringendheid kan het regeringslid belast met de internationale samenwerking een kortere termijn voorschrijven. Deze termijn kan evenwel niet korter zijn dan twee weken.

Art. 4. Binnen de tien werkdagen na ontvangst van het laatste van de in artikel 3 bedoelde adviezen of na het verstrijken van de voor het inwachten van de adviezen bepaalde termijn, zendt het regeringslid belast met de internationale samenwerking de strategienota, met de ontvangsten adviezen over aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Art. 5. Alle in artikels 6, 7 en 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bedoelde strategienota's moeten aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat zijn overgezonden binnen de 24 maanden na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 6, § 1 van diezelfde wet.

Art. 6. Dans le courant des quatre années suivant la date à laquelle la note stratégique a été transmise aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, le membre du gouvernement chargé de la Coopération internationale effectue une évaluation et une actualisation de la note stratégique.

Au plus tard quatre ans après la date à laquelle la note stratégique a été transmise aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, le membre du gouvernement chargé de la coopération internationale transmet une version adaptée de la note stratégique en question, aux mêmes présidents. Cette version est accompagnée des avis récoltés selon les mêmes modalités que celles définies à l'article 4.

L'adaptation de la note stratégique tient compte :

- des conclusions de l'évaluation visée au premier alinéa de cet article;
- du contexte modifié de la coopération internationale;
- de l'évolution des éléments visés à l'article 2.

Art. 7. L'article 6, § 2 et les articles 7 et 8 de la loi du 25 mai 1999 et le présent arrêté entrent en vigueur le jour de la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

E. BOUTMANS

Art. 6. In de loop van de vier jaar volgend op de datum waarop de strategienota aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat is overgezonden, voert het regeringslid belast met de internationale samenwerking een evaluatie en actualisering uit van de strategienota.

Uiterlijk vier jaar na de datum waarop de strategienota aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat is overgezonden, zendt het regeringslid belast met de internationale samenwerking een aangepaste versie van de betrokken strategienota over aan dezelfde voorzitters. Deze versie is vergezeld van de adviezen, ingewonnen volgens dezelfde regels, als bepaald in artikel 4.

De aanpassing van de strategienota houdt rekening met :

- de conclusies van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde evaluatie;
- de gewijzigde context van de internationale samenwerking;
- de evolutie van de elementen bedoeld in artikel 2.

Art. 7. Artikel 6, § 2 en artikels 7 en 8 van de wet van 25 mei 1999 en dit besluit treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

E. BOUTMANS